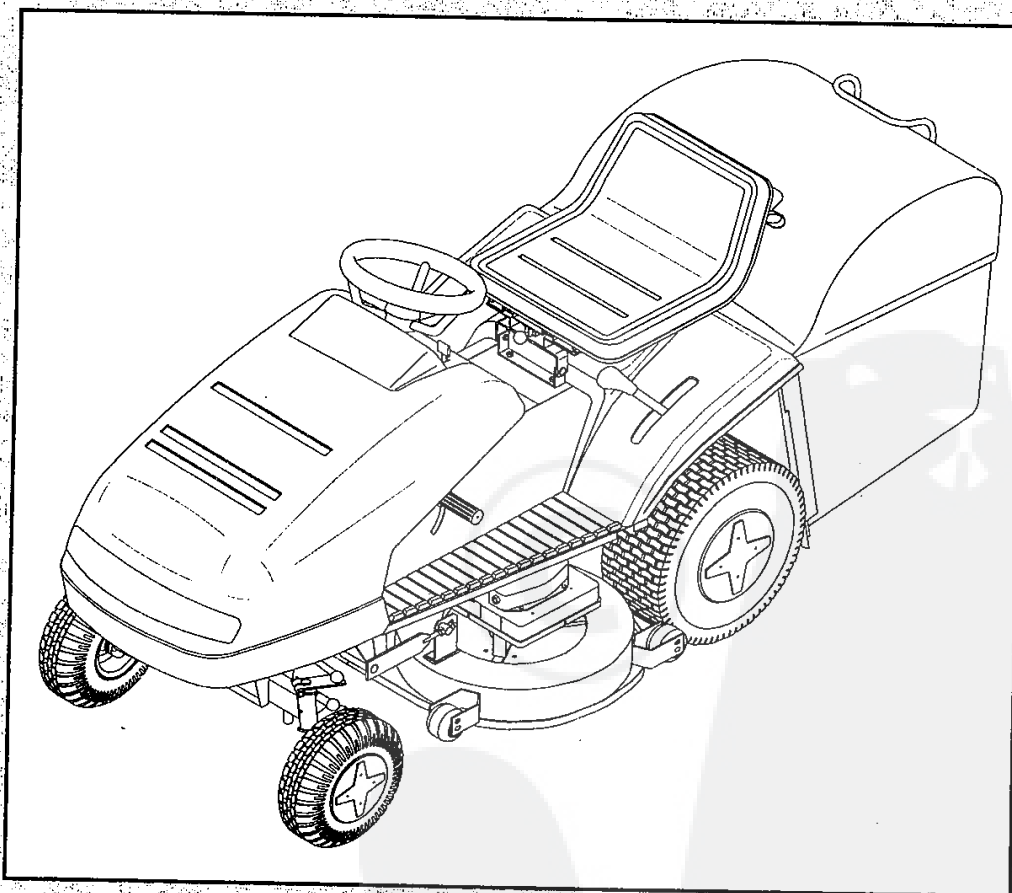


**Notice d'instruction et  
d'entretien  
APR-12,5/102  
APR-15/102**



# Tondeuse autoportée 12,5 CV, 15 CV

## Notice d'instruction et d'entretien

Cher Client,

Merci d'avoir choisi notre produit et nous sommes convaincus qu'il répondra pleinement à vos exigences.

Nous vous prions de lire ce manuel attentivement et de suivre précisément les instructions pour que vous assuriez l'utilisation optimale de votre tondeuse, ainsi que sa longue durée de vie. Ainsi vous pouvez en même temps utiliser vos investissements de juste façon.


Le fabricant se réserve le droit des changements techniques et commerciaux. Par conséquent il pourrait y avoir de légères différences entre votre tondeuse et ce manuel sauf en ce qui concerne ses caractéristiques essentielles et son mode d'emploi.

## Table de matières

1. Règles concernant la protection et sécurité pendant le travail .....	4
2. Désignation et assistance technique .....	5
3. Déballage et montage .....	6
4. Mode d'emploi .....	8
4.1 Commande .....	8
4.2 Opération précédent le travail .....	8
4.3 Mise en marche .....	10
4.4 Tonte de la pelouse .....	12
4.5 Nettoyage et stockage .....	16
5. Entretien .....	18
6. Identification des problèmes et dépouillement des pannes .....	24
Données techniques .....	26

# 1. Règles concernant la protection et sécurité pendant le travail

Les tondeuses autoportées 12,5 CV et 15 CV prévues pour la tonte de la pelouse sont fabriquées conformément aux réglementations de sécurité en vigueur en Europe. Pour assurer votre propre sécurité, des tières il faut que vous observiez des règles principales concernant l'utilisation juste, comme stipulées ci-après.

Lorsque le symbole  précède un texte encadré, il sert à signaler les règles de sécurité. Les étiquettes appliquées sur plusieurs endroits de la tondeuse font partie intégrante des règles de sécurité et **ne doivent pas être enlevées ou bien effacées dans aucun cas!**



## IMPORTANT

### Responsabilité

- L'emploi de la tondeuse autoportée est interdit aux personnes de moins de 16 ans, de même qu'à toute personne non compétente ou bien non autorisée.
- La responsabilité des dommages causés par des tiers incombe toujours à l'utilisateur.
- L'utilisation de la tondeuse autoportée doit être conforme aux buts et aux indications de ce manuel. La Garantie et la responsabilité du Fabricant tombent en cas d'emploi erroné.
- La tondeuse autoportée est équipée d'une série de micro-interrupteurs et dispositifs de sécurité. La Garantie et la responsabilité du Fabricant tombent lorsque ceux-ci sont altérés ou éliminés.

### Précautions relatives à l'emploi

- Portez toujours les vêtements appropriés et des chaussures de sécurité.
- Utilisez votre tondeuse autoportée en plein air ou bien en tout lieu suffisamment aéré. Les gaz d'échappement sont toxiques!
- Pour remplir le réservoir, coupez le contact. Versez le carburant à l'aide d'un entonnoir, en plein air ou en tout lieu suffisamment aéré; les vapeurs d'essence sont inflammables!

### Ne manipulez pas avec le feu à proximité du réservoir et ne fumez pas!

- Si le tracteur n'est pas utilisé pour tondre la pelouse, il faut déclancher les lames et lever le plateau de fauchage le plus haut possible.
- Le transport de personnel est interdit.
- Avant d'employer votre tondeuse autoportée, assurez vous de la parfaite fixation des lames et contrôlez leur tranchant.
- Ne tondez votre pelouse qu'après avoir enlevé tous les objets étrangers (pierres, branches etc.)
- Ne tondez votre pelouse qu'après avoir équipé la sortie de ses protections (bac ou pare-cailloux).

- Lorsque vous travaillez, veillez à ce que les personnes et les animaux restent à distance de l'aire de fauchage.
- N'utilisez la tondeuse autoportée ni dans les montés, ni dans les descentes trop raides. Passez sur les pelouses inclinées (10°) 17% max. dans le sens de la pente (vers le haut et vers le bas), jamais transversalement et faites attention aux changements de direction.
- Déclanchez les lames et attendez qu'elles s'arrêtent chaque fois que vous videz le bac récolteur.
- Ne dépassez jamais le nombre de tours-minute imposées par le fabricant. Évitez d'altérer le moteur en essayant d'améliorer ses performances.
- Avant de descendre déclanchez les lames et attendez qu'elles s'arrêtent. Enlevez la clé du tableau avant de laisser la tondeuse autoportée sans surveillance.

### **Précautions pour le garage et l'entretien**

- Ne laissez jamais la clé dans le commutateur d'éclairage et d'allumage ou bien à la portée des enfants et personnes non autorisées.
- Enlevez la clé du commutateur d'éclairage et d'allumage avant d'entreprendre toute opération d'entretien.
- Aiguiser les deux tranchants des couteaux et veillez à ce qu'ils soient équilibrés.
- Remplacez toujours les couteaux déformés ou abimés. Ils ne doivent jamais être réparés. **Utiliser exclusivement les couteaux d'origine et de marque!**

## **2. Désignation et assistance technique**

### **Désignation**

Chaque tondeuse à gazon est livrée équipée d'une plaque comprenant les données les plus importantes ainsi que le numéro de fabrication. La plaque de machine est située sur la partie avant de la poutre (au dessus de roue avant). Le numéro de fabrication et l'année de fabrication doivent être indiqués chaque fois que vous commandez une assistance technique ou bien des pièces de rechange.

### **Assistance**

Ce manuel fournit les indications nécessaires à la conduite de la tondeuse à gazon et à l'entretien juste de base que l'utilisateur peut effectuer lui-même. Pour toute opération non contenue dans ce livret consultez votre revendeur ou un centre d'assistance autorisé.

### **Pièces de rechange**

Nous vous conseillons d'utiliser exclusivement les pièces de rechange d'origine. Ce sont les seules qui possèdent les caractéristiques de sécurité adéquates et sont interchangeables. Chaque commande doit comprendre le numéro de fabrication et l'année de fabrication. En ce qui concerne les pièces de rechange du moteur, suivez les indications du livret spécifique.

### **Garantie**

La garantie est fournie d'après les règles mentionnées dans le bulletin de garantie.

En ce qui concerne le moteur et la batterie, ce sont les conditions prévues par leur fabricant respectifs qui doivent être pris en considération.

### 3. Déballage et montage

Pour des raisons de stockage et de transport, certaines groupes de construction de la tondeuse de gazon ne sont pas assemblés directement en usine, mais ils sont installés même pendant la mise en service.

C'est le client qui doit contrôler que la machine soit complète. Avec cela il faut suivre les simples instructions suivantes:

#### Déballage

Lorsque vous les déballez, veillez à bien contrôler toutes les parties individuelles de la machine ainsi que les pièces séparément emballées et ayez soin de **ne pas endommager le plateau de fouchage lorsque vous faites descendre la tondeuse de la palette.**

L'emballage standard contient:

- La tondeuse autoportée
- Le volant
- Le siège
- La batterie
- Les éléments du bac récupérateur
- Une enveloppe avec les instructions, les documents, un jeu des boulons, 2 clés de commutateur d'éclairage et d'allumage, 1 tige pour le blocage du volant, fusible de rechange, 2 ampoules de rechange.

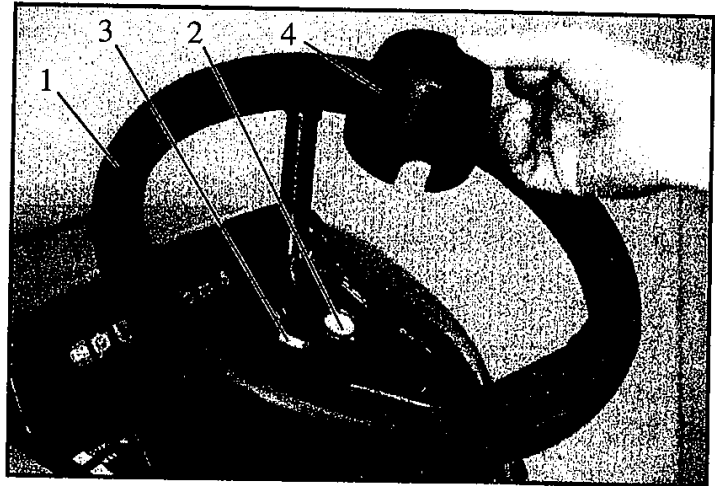


Fig. 1

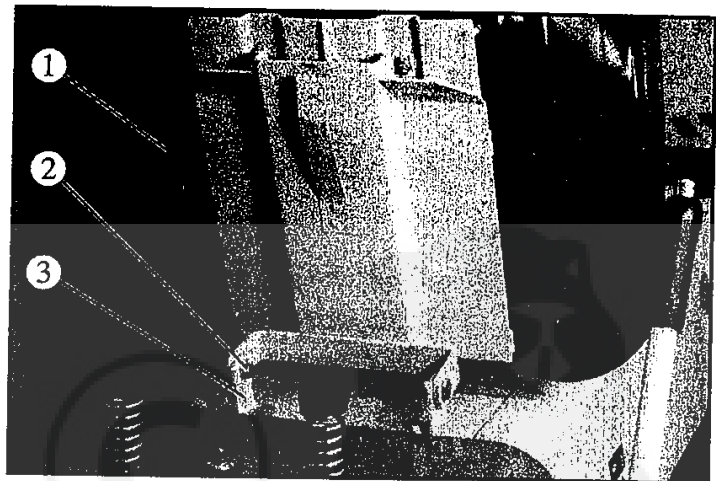


Fig. 2

#### Installation du volant, fig. 1

Placez la tondeuse sur une surface plane et alignez les roues avant.

Enfilez le volant (1) sur la colonne de direction (2) de manière que le rayon se dirige perpendiculaire au siège. Ajustez l'orifice de moyeu du volant avec l'orifice de l'arbre dans le couvercle et introduisez par l'intermédiaire d'une tige livrée (3).

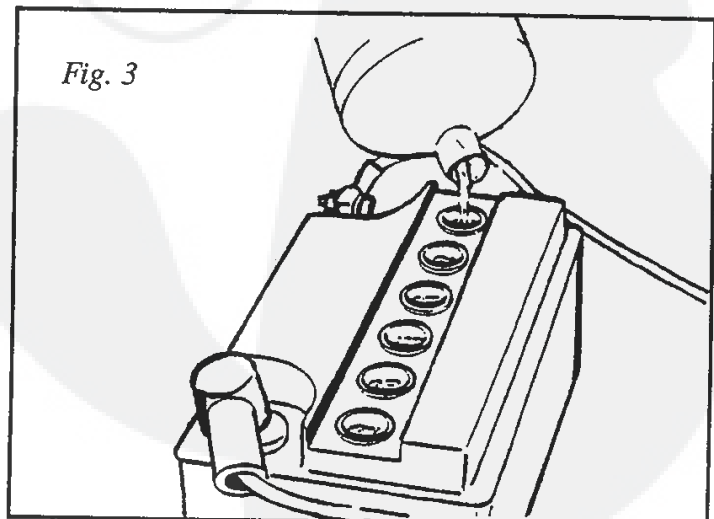


Fig. 3

Poussez la tige à l'intérieur à l'aide d'un marteau et assurez vous quelle sorte dans le côté opposée.

Pour éviter d'abîmer le moyeu par le marteau on recommande d'utiliser un pointeau ou bien un tournevis de diamètre correspondant pendant le chasser de la tige. Adaptez le chapeau du volant (4).

## Installation du siège, fig. 2

Fixez le siège (1) par l'intermédiaire des boulons (2) aux supports du cadre (3).

## Connexion de batterie, fig. 3 et 4.

Conformément à la figure 3 divisez le volume de 1,2 l de la bouteille à électrolyte en 6 parties égales en les distribuant aux éléments convenables. L'électrolyte ne fait pas l'objet de la fourniture de la machine. Il faut l'acheter dans un magasin spécialisé.

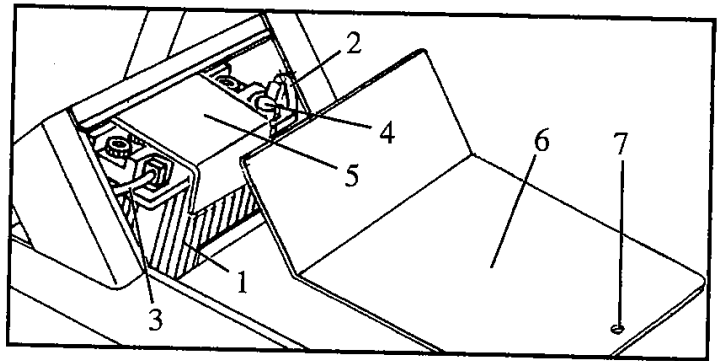


Fig. 4

Placez la batterie avec l'électrolyte (1) sous le tableau de bord (fig. 4). Reliez le fil rouge (2) au pôle positif (+) et le fil blanc (3) au pôle négatif (-). Utilisez les boulons livrés et procédez en ordre donné. Graissez les bornes et soyez attentifs en ce qui concerne le positionnement juste du chapeau de protection (4) (pôle +).

Couvrez la batterie à l'aide d'insertion (5), adaptez le couvercle (6) et immobilisez le par un boulon (7).



## Installation de la trémie fig. 5

Avant tout il faut monter le cadre de telle façon que vous assemblez, par l'intermédiaire des boulons livrés (3), la partie supérieure (1) avec la partie inférieure (2).

Ajustez les cornières (4 et 5) et assemblez les par boulons livrés (6) avec le cadre (4).

Introduisez le cadre dans la trémie en toile et contrôlez s'elle est placée précisément le long du contour du fond.

Courbez les profils ouverts sur le cadre. Installez le couvercle (8) et fixez le, ensemble avec la poignée (9) par l'aide des boulons (10) au cadre.

Appliquez les rondelles élastiques (11) entre la poignée et le couvercle. Courbez les talons de fixation autour du tube. Ensuite il faut adapter un lardon transversal (13) au fond du cadre et le fixer par l'intermédiaire des boulons (14).

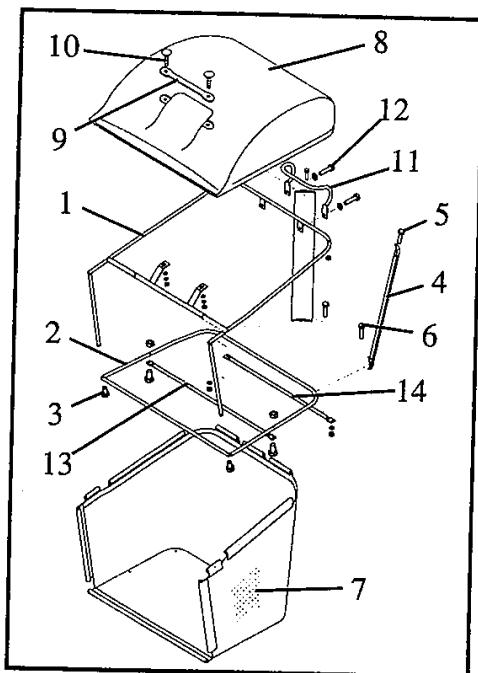


Fig. 5

## 4. Mode d'emploi

### 4.1 Commande, fig. 6

1. Volant
2. Levier de gaz
3. Levier d'avancement
4. Commutateur d'éclairage et d'allumage
5. Interrupteur phares
6. Tableau de bord avec les témoins
  - a) Voyant "lames enclenchées"
  - b) Voyant "frein de stationnement activé"
  - c) Voyant "siège sans conducteur"
  - d) Voyant "il manque une trémie"
  - e) Voyant "phare allumé"
  - f) Voyant "chargement de la batterie"
7. Levier d'activation et désactivation d'entraînement des lames
8. Levier réglage hauteur de coupe
9. Levier réglage siège
10. Pédale d'embrayage et de frein
11. Frein de stationnement manuel

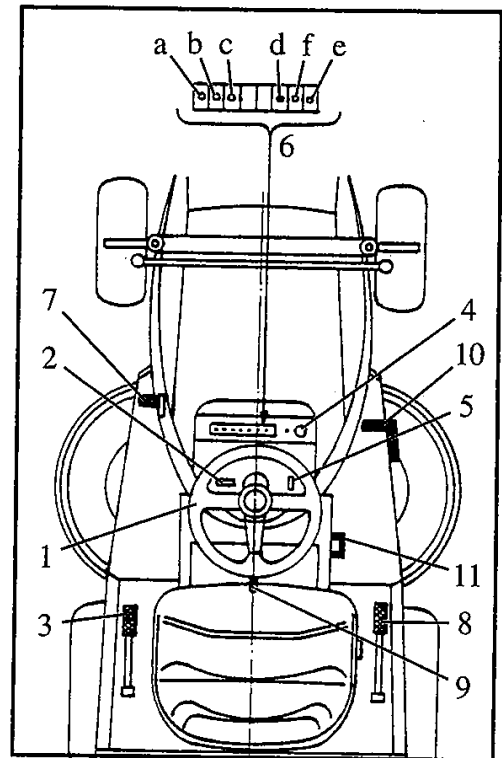


Fig. 6

### 4.2 Opération précédent le travail

#### Revitalissement

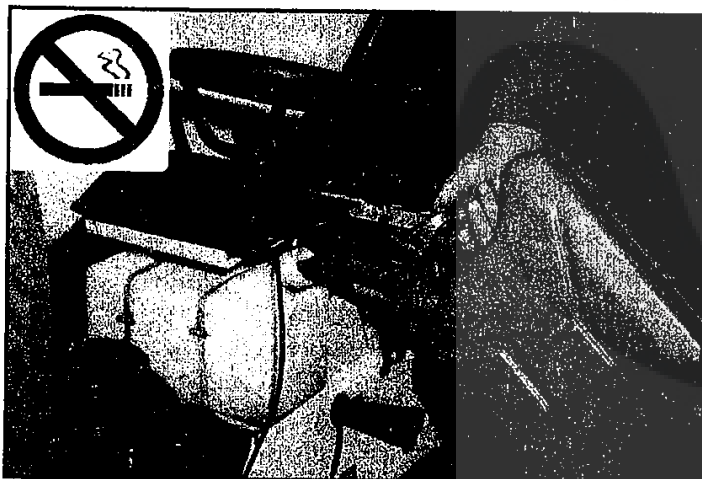


Fig. 7

Fig. 8

Pour railon de transport la toneuse autoportée est livrée sans huile de moteur et sans essence.

Avant le démarrage il faut remplir la boîte de moteur par l'huile moteur. Pendant le remplissage il faut observer les prescriptions de ce manuel prévues pour le service du moteur. Coupez le contact et contrôlez le niveau d'huile moteur (fig. 7). Il doit se trouver entre les encoches MIN et MAX de la jauge. Faites le plein du carburant à l'aide d'un entonnoir (fig. 8) en ayant soin de ne pas faire déborder le réservoir. Le réservoir essence contient environ 7 litres. Le type d'essence et d'huile à utiliser est indiqué dans le livret d'instructions du moteur.



### **Attention!**

**Le ravitaillement doit s'effectuer lorsque le contact est coupé, en plein air ou tout lieu suffisamment aéré. Souvenez-vous toujours que les vapeurs d'essence sont inflammables! N'approchez jamais une flamme du réservoir pour en vérifier le contenu et ne fumez pas pendant le ravitaillement.**

## **Gonflement des pneus**

Une bonne pression des pneus est la condition essentielle pour affleurement de dispositif de fauchage et même pour obtenir le gazon uniformément fauché.

Enlevez les enjoliveurs et appliquez une pompe à air équipée d'un manomètre sur l'obus de la valve de pneu.

Pneu avant ..... 1,4 bars

Pneu arrières ..... 1,0 bars

## **Trémie d'herbe**

Accrochez la trémie d'herbe de telle façon que vous introduisiez le tube du cadre dans les caniveaux des supports (fig. 9).



### **Important!**

La trémie est commandée par un micro-interrupteur qui, en cas d'enclenchement d'entraînement des lames et d'absence de la trémie, met le moteur hors de fonction ou bien empêche son actionnement jusqu'à ce que la trémie soit installée.

Il est extrêmement dangereux d'endommager cet installation ou de réduire son efficacité.

## **Contrôle des lames**

Assurez-vous que les lames soient bien aiguisées et les moyeux respectifs soient sûrement fixés.

Une lame mal aiguisée arrache l'herbe, et fait donc jaunir la pelouse.

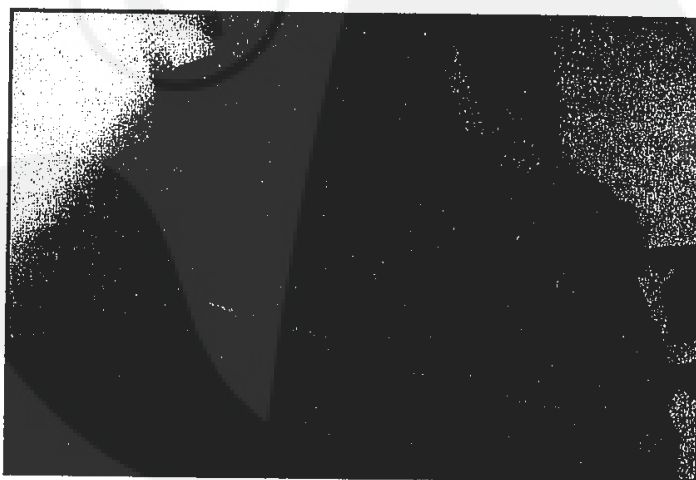


Fig. 9



## 4.3 Mise en marche

### Réglage du siège

Le siège glisse sur des guides et se régle sur sept positions différentes. Soulevez la poignée (9, fig. 6) et faites glisser le siège jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la position désirée.

### Mise en marche



#### Important!

**Le démarrage du moteur uniquement à l'extérieur ou dans une pièce bien aérée.**

**Retenez: les gaz d'échappement sont toxiques!**

Avant mise en marche du moteur il faut réaliser les opérations suivantes:

- ouvrir le robinet d'essence
- appuyer sur la pédale d'embrayage et de frein (1, fig. 10) jusqu'à la position freinée et enclencher le frein de stationnement au moyen du levier (2, fig. 10). Une fois le frein de stationnement enclenché, débloquer la pédale
- Placer le levier d'avancement (2, fig. 11) à la position "B" et mettre le levier de vitesse à la position "N" (point mort). La cheville de segment (3, fig. 11) doit, après déblocage du levier d'avancement, s'engager à l'ouverture centrale du ressort de blocage (4, fig. 11)
- Placer le levier d'enclenchement et de déclenchement (1, fig. 11) dans la position "A" (déclenché).

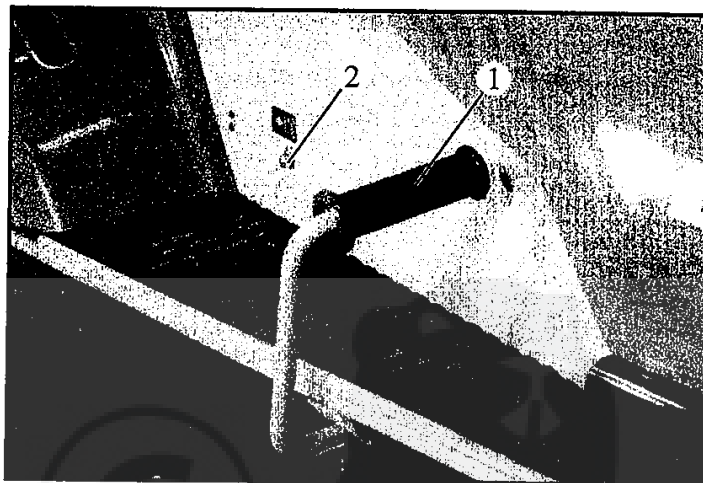


Fig. 10

#### Ensuite à moteur froid:

- Placer le levier de gaz (1, fig. 12) dans la position "START":
- Engager la clé dans le commutateur d'éclairage et d'allumage (fig. 12), tourner le dans la position mise en circuit et ensuite dans la position start pour démarrer le moteur. Relâcher la dès qu'il a démarré.

Pendant le démarrage à **moteur chaud** ce n'est pas nécessaire d'utiliser la position "START".

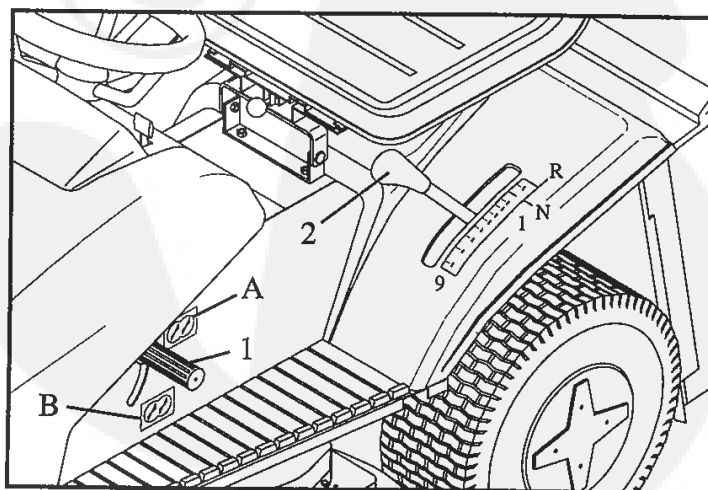


Fig. 11

## Remarque

Si la mise en marche est problématique, ne fatiguer pas le démarreur d'une façon continue afin de ne pas décharger la batterie et surcharger le moteur.

Tourner la clé dans la position "0", attendre plusieurs secondes et ensuite répéter le procédé.

Si le problème persiste, consulter le chapitre 6 de ce manuel et le livret d'instructions du moteur.

## Important!

Rappelez-vous que les dispositifs de sécurité empêchent l'actionnement du moteur lorsque

- la machine n'est pas freinée, entraînement des lames est enclenché.

## Changement de vitesse

### Avertissement!

Lorsque vous vous déplacez, le dispositif de fauchage doit être mis à la hauteur maximum (Le levier de réglage de la hauteur de coupe dans la pos. 7).

## Changement de vitesse (marche avant)

Amenez le levier de gaz (1, fig. 12) en position près de "MIN". Appuyez à fond sur la pédale d'embrayage et sur celle de frein. Le pied appuyé sur la pédale, amenez le levier d'avancement (2, fig. 11) du point mort "N" dans une des positions de vitesse, faites votre choix de la 1<sup>ère</sup> à la 9<sup>ème</sup> pour la marche avant, ou dans la position "R" pour la marche arrière. Si, exceptionnellement, le levier d'avancement résiste, ctd. s'il est pas possible de le déplacer du point mort "N", relâchez la pédale pour quelques secondes, ensuite répétez le procédé ci-dessus la pédale étant enfoncée. Après avoir passé en vitesse choisie, relâchez la pédale d'embrayage et celle de frein de façon que le démarrage s'effectue sans interruption que le véhicule soit sous lo contrôle. On peut obtenir la vitesse demandée en utilisant le levier de gaz et celui d'avancement Grâce au système de variateur utilisé on peut déplacer le levier d'avancement dans les positions convenables au cours da la marche sans débrayage. La condition nécessaire pour le déplacement de levier d'avancement au point mort "N" ou dans la position "R" ou n sens inverse ce sont les pédales d'embrayage et de frein enfoncées.

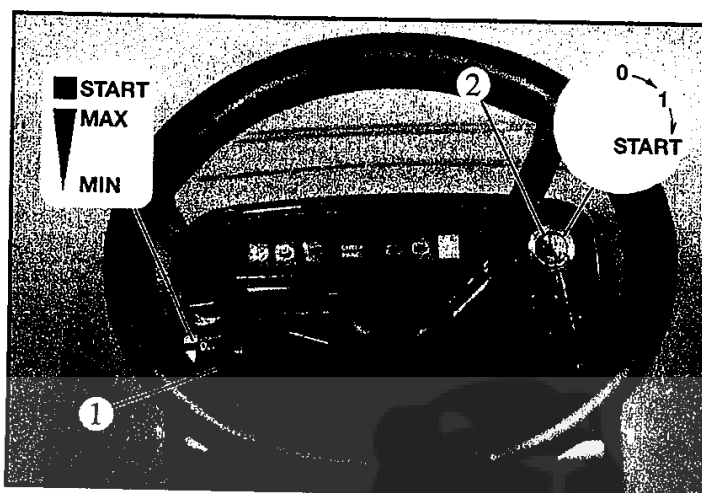


Fig. 12

## **Important!**

La pédale d'embrayage et de frein exerce une double fonction:

- 1) Elle travaille comme embrayage; en détendant la courroie du variateur elle actionne ou désactionne l'entraînement.
- 2) Lorsque la pédale est appuyée à fond, elle fonctionne comme frein.

Il faut prêter attention pour que le démarrage soit continu, mais il faut éviter le prolongement superflu parce que ça pourrait causer endommagement de la courroie du variateur. Ne pas appuyer le pied contre la pédale pendant la marche.

## **Freinage**

Pour freiner, poussez à fond sur la pédale d'embrayage et de frein.

## **Important!**

Pour empêcher l'endommagement de la courroie du variateur et l'usure du frein il faut déplacer le levier gaz dans la position "MIN" pendant le freinage.

## **4.4 Tonte de la pelouse**

### **Enclenchement des lames et avancement.**

Lorsque vous avez atteint la pelouse, il faut:

- enclencher les lames par déplacement du levier (1, fig. 11) dans la position (B)
- démarrer d'une façon continuele, comme mentionné ci-dessus dans le chapitre "Changement de vitesse (marche avant)"

## **Important!**

Pour éviter l'usure excessive des courroies d'entraînement des lames, ainsi que de la courroie du variateur, il est recommandé d'enclencher l'entraînement des lames et démarrer avec le levier de gaz dans la position centrale.



### **Attention!**

Avant d'entamer le travail, débarrassez la pelouse des cailloux, des branches et de tout autre corps étranger.

Portez les vêtements adéquats et des chaussures solides. Ne permettez pas aux enfants et aux animaux de s'approcher de la tondeuse en marche. Ne placez ni les mains ni les pieds à proximité du dispositif de fauchage, de la bouche de sortie et des courroies de transmission.

Souvenez-vous que la responsabilité des dommages causés par un tiers incombe toujours à l'utilisateur.

Pour avoir un bon rendement et une tonte uniforme, sélectionnez la vitesse d'avancement en fonction de l'état de l'herbe tondu (hauteur et densité) et de l'humidité de la pelouse. Il faut procéder comme suite:

- Herbe haute et touffue - pelouse humide** ..... 1e-2e vitesse
- Conditions normales** ..... 3e-4e vitesse
- Herbe basse - pelouse sèche** ..... 5e-7e vitesse
- Déplacement**..... 8e-9e vitesse

Il vaut toujours mieux, pendant la chute de vitesse, de changer la vitesse d'une façon descendante. Rappelez-vous que la tonte n'est pas bonne si vous avancez trop vite.

Des enclenchez les lames et levez le dispositif de fauchage au maximum chaque fois que vous devez traverser un obstacle.

### Réglage de la hauteur de coupe, fig. 13

Réglage de la hauteur de coupe s'effectue par l'intermédiaire du levier (1) qui peut être placé en sept positions.

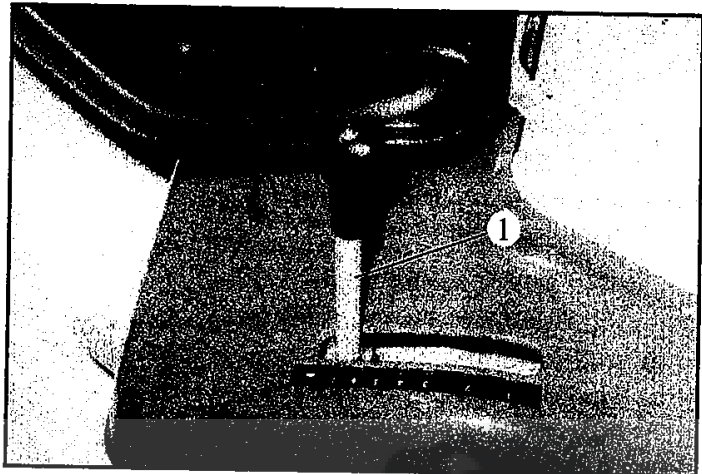


Fig. 13

### Roulette d'appui, fig. 14

La fonction de la roulette d'appui (1) est d'assurer l'espace mort entre le terrain et le bord de dispositif de fauchage de manière à ce que celui-ci n'abîme pas le gazon. Pour modifier la position de la roulette, décrochez le ressort (2) à l'aide d'un tournevis, et faites de réglage.

Cette opération s'effectue toujours sur toutes les (4) quatre roulettes lorsque le moteur et les lames sont arrêtées.

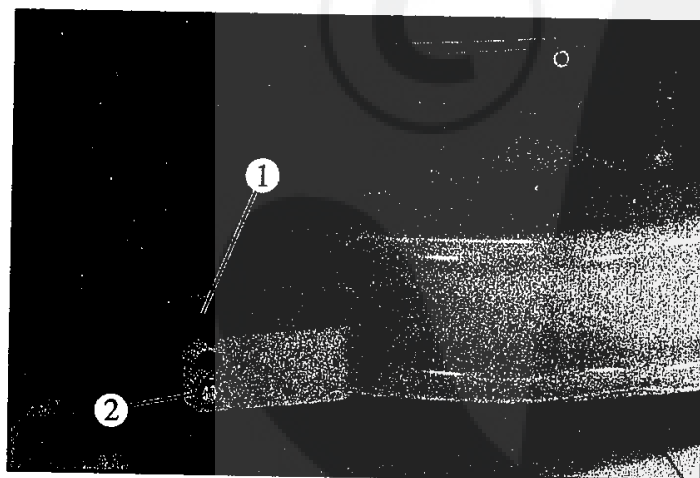


Fig. 14

## Comment obtenir une bonne coupe

1. Votre pelouse sera plus belle si vous la tondez alternativement en long et en large, à hauteur constante (fig. 15).
2. Si la trémie d'herbe se bouche, réduisez la vitesse d'avancement. Celle-ci peut être excessive en ce qui concerne l'état du gazon. Si le problème persiste, les couteaux ne sont pas assez aiguisés ou le profil des ailettes est déformé.
3. Lorsque l'herbe est très haute, il vaut mieux la couper en deux fois. Passez une première fois sur la pelouse avec les lames levées au maximum et la vitesse éventuellement réduite, passez la deuxième fois, les lames à la hauteur désirée.
4. Redoublez d'attention en passant près des buissons, des bordures aussi. Si l'on heurte contre un obstacle, la secousse peut causer perturbation de parallélisme du couteau et celui du bord de corps de dispositif de fauchage.

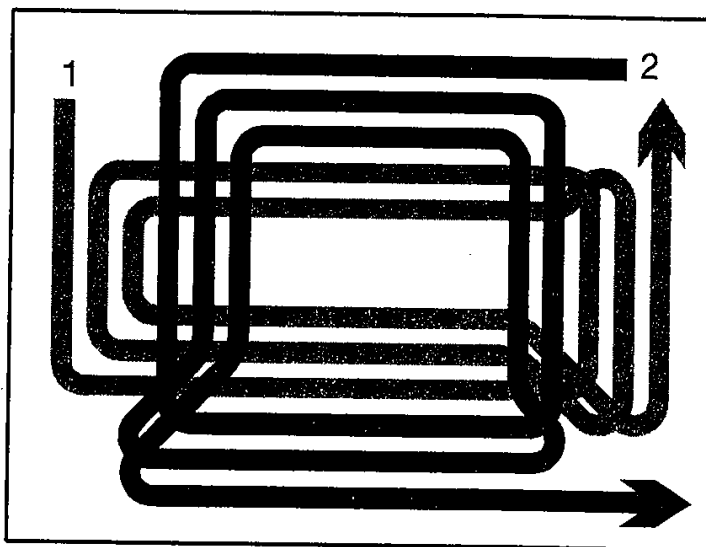


Fig. 15

## Terrains inclinés

N'utilisez pas la tondeuse sur les pentes de 10° (17%). Les pelouses en pente (fig. 16) se fauchent en montant et en descendant-jamais transversalement. Faites très attention aux changements de direction. Les roues côté pente ne doivent jamais rencontrer un obstacle (cailloux, branches, racines etc.) susceptible de faire verser la tondeuse ou d'entraîner une perte de contrôle.

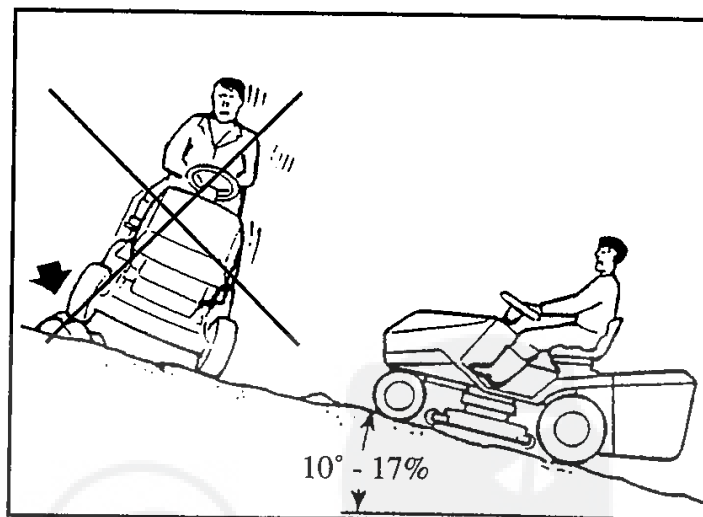


Fig. 16

Pendant le travail sur les pentes utilisez tout au plus la vitesse 6.

**Ne descendez jamais la pente avec le levier dans la position "N" (point mort). Enclenchez toujours le frein de stationnement avant de laisser la tondeuse à l'arrêt sur un terrain en pente.**

### Vidange de la trémie à l'herbe.

Le trémie ne doit jamais être trop pleine pour éviter l'engorgement du conduit d'évacuation.

Pour vider la trémie:

- Arrêtez les lames au moyen du levier (1, fig. 11).
- Réduisez le régime du moteur et arrêtez la machine
- Basculez la trémie par sa poignée (fig. 17).

N'effectuez cette opération que lorsque les lames sont arrêtées. Autrement, le moteur s'arrêtera.

## Interventions des dispositifs de sécurité

Rappelez-vous que le moteur s'arrête chaque fois que les lames sont enclenchées (voyant 6a, fig. 6, allumé), si:

- l'opérateur quitte le siège (voyant 6c, fig. 6, allumé),
- on lève la trémie ou bien il manque le pare-cailloux (voyant 6d, fig. 6, allumé).

Ces deux opérations n'entraînent pas l'arrêt du moteur si les lames sont arrêtées (voyant 6a, fig. 6, éteint).

Le moteur s'arrête même si l'opérateur n'est pas assis sur le siège et le tracteur n'est pas freiné (voyant 6c, fig. 6, allumé).

En outre, le moteur ne démarre pas si:

- les lames sont enclenchées (voyant 6a, fig. 6, allumé)
- le frein de stationnement n'est pas enclenché (voyant 6d, fig. 6, éteint).

## Allumage des phares

Les phares s'allument au moyen de l'interrupteur (5, fig. 6).

L'allumage, signalé par le voyant (6e, fig. 6), n'est possible que si la clé se trouve dans la position "Ein".

## Important!

**Pour ne pas endommager la carte électronique:**

- évitez d'intervenir pôles de la batterie
- ne mettez pas la tondeuse en marche sans batterie

## Fin du travail

Après la tonte désenclenchez les lames et levez le dispositif de fauchage au maximum (pos. 7). Arrêtez la tondeuse, enclenchez le frein de stationnement et coupez le contact en plaçant la clé du commutateur d'éclairage et d'allumage (1, fig. 12) dans la position "0".

Pour éviter le coure-coup sur la tondeuse autoportée, placez le levier de gaz sur "MIN" pendant 20 secondes avant de couper le contact. Lorsque le moteur est à l'arrêt, fermez le robinet d'essence.

## Important!

**Enlevez toujours la clé de contact avant de laisser la tondeuse sans surveillance!**



Fig. 17

### **Pare-cailloux, fig. 24**

Si on prévoit l'utilisation de la machine sans trémie, c'est le pare-cailloux qui est livrée comme option au client. Ce pare-cailloux s'installe sur la plaque arrière de la machine d'après fig. 24.

### **Dispositif d'attelage, fig. 25**

Un dispositif d'attelage est fourni sur demande pour accrocher une semi-remorque.

L'exécution du dispositif d'attelage facilite le choix de l'hauteur de l'étrier de suspension en fonction de semi-remorque utilisée.

Par la cheville d'attelage 1 accrochez l'anneau d'attelage au dispositif d'attelage et assurez le par l'aide d'une goupille de sûreté.

En cas d'accouplement avec la semi-remorque les lames doivent être déclenchées pour éviter l'arrêt du moteur vu l'absence de la trémie à herbe ou du pare-cailloux.

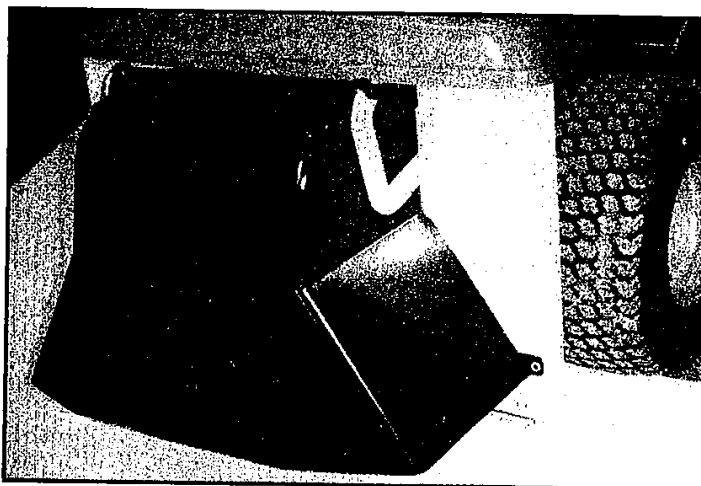


Fig. 24

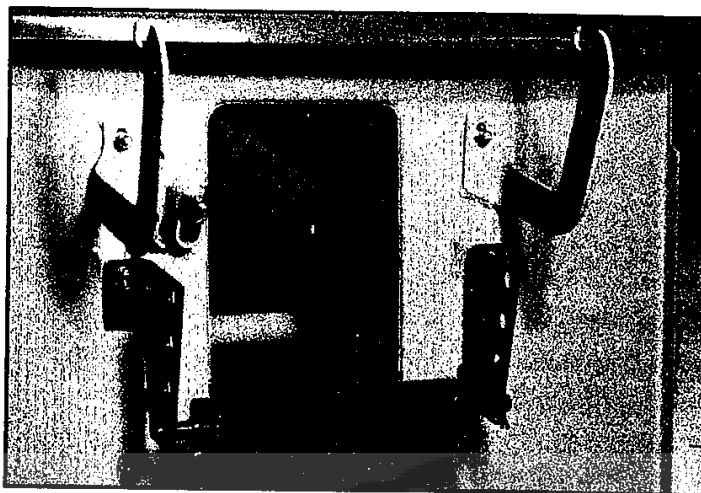


Fig. 25

## **4.5 Nettoyage et stockage**

### **Nettoyage**

Après chaque utilisation il faut nettoyer la tondeuse, vider la trémie et la sécouer pour la débarrasser de tout résidu d'herbe ou de terre.

### **Lavage**

Effectuez cette opération sur un sol résistant avec la trémie montée. Pour un lavage efficace de l'intérieur du dispositif de fauchage et du canal d'éjection, enclenchez les lames et faites couler l'eau pendant quelques minutes selon les indications fournies (fig. 26).



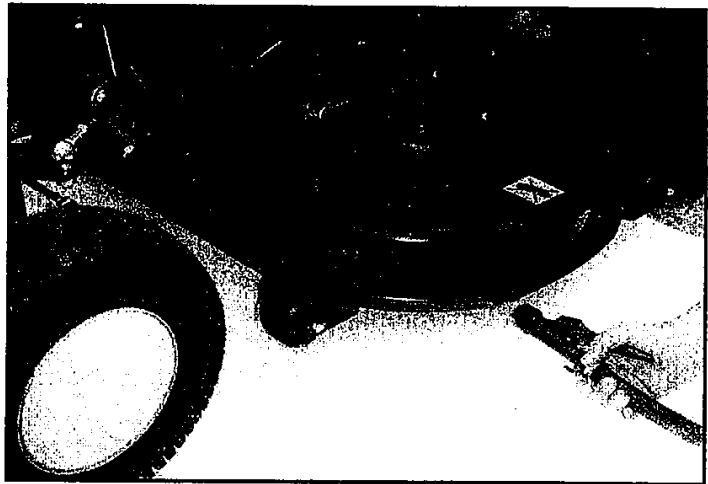
### **Attention!**

- n'utilisez pas la tondeuse pour les travaux lourds
- évitez de surcharger la semi-remorque (poids total y compris la charge, max. 150 kg)
- ne transportez pas de personnes ni d'animaux
- utilisez la vitesse appropriée (max. 6e vitesse)
- accouplement avec une semi-remorque exige plus d'attention sur les trains accidentés ou bien en pente. Ne conduisez jamais sur les pentes de plus de 10° - (17%).

Ensuite enlevez la trémie, videz-la, rincez-la et rangez-la pour qu'elle puisse sécher rapidement.

Repassez les éléments en plastique de la carrosserie à l'aide d'une éponge imbibée d'eau et de détergent. Veillez à ne mouiller ni le moteur, ni les éléments de l'installation électrique, ni la carte électronique située sous le tableau de bord.

**Evitez absolument les lances à pression ainsi que les liquides agressifs pour laver la carrosserie et le moteur!**



*Fig. 26*

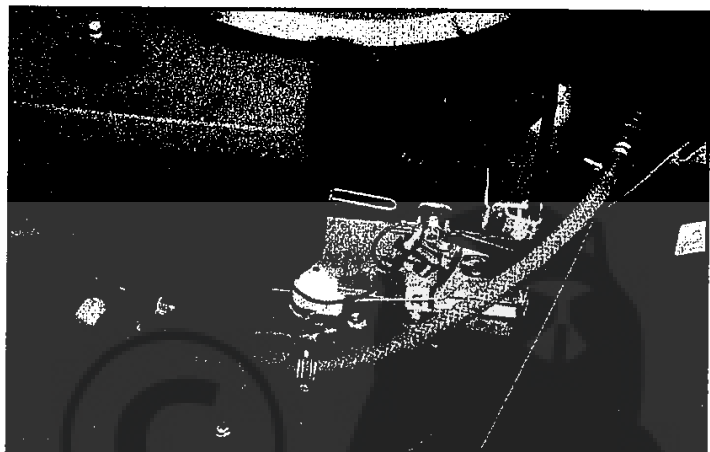
### **Emmagasinage et inactivité prolongée**

Stockez la tondeuse dans un lieu sec, à l'abri des intempéries et si possible, recouvrez-la d'une housse-garage.

Lorsque vous prévoyez une période d'inactivité prolongée (plus d'un mois), détachez le fil rouge de la batterie et suivez les instructions contenues dans le livret du moteur.

Videz le réservoir de carburant. À cette fin détachez le tube se trouvant près du robinet de carburant (fig. 27) conformément aux instructions contenues dans le livret du moteur.

**Assurez-vous périodiquement que le voltage de la batterie ne descende pas au-dessous de 12 volts. Si cela se produit, rechargez la batterie.**



*Fig. 27*



## 5. Entretien

### Important!

Ne répandez jamais les huiles usées, l'essence ou les autres produits susceptibles de polluer l'environnement!

### Essieu avant

Après 5 heures de fonctionnement serrez à fond le boulon (1) se trouvant sur le bras du pivot de fusée à gauche (fig. 28).

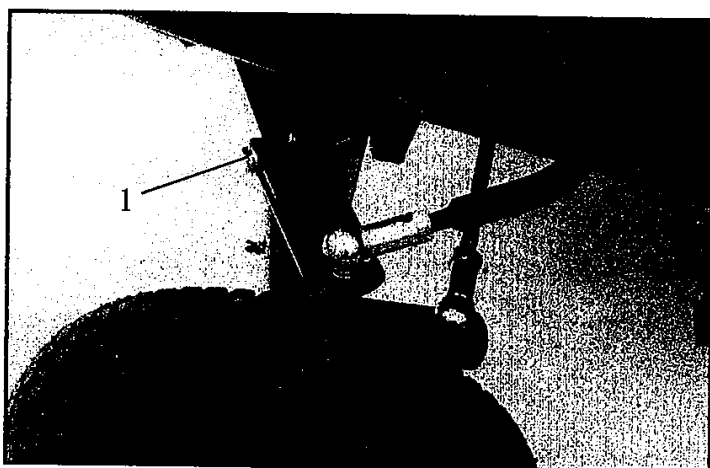


Fig. 28

placement de la pédale de frein, câble multibrun à mettre en marche l'entraîneement des lames, câble ultibrun à comander le gaz, joints appartenant aux charnières du dispositif de fauchage, guidage coulissant du siège, chaîne d'entraînement de la boîte de vitesse.

Quant à cette dernière, graissez-la à l'huile molybdénée (voir schéma de graissage, fig. 44).

Le replissage permanent de matière grasse n'exigeant pas le renouvellement est assuré dans les endroits énumérés ci-après: boîte de vitesse, roulements d'essieu arrière et avant, roulements des lames de fauchage, roulements à aiguilles de la poulie centrale appartenant au variateur, roulements à aiguilles de la transmission par chaîne.

### Moteur

Suivez les instructions que contient le livret du moteur pour les modalités et la fréquence de l'entretien (filtre à air, huile et essence, vidange d'huile, nettoyage des bougies, etc...).

Videz l'huile dans un récipient préparé et ce par dévissage du bouchon d'orifice de vidange (1, fig. 30).

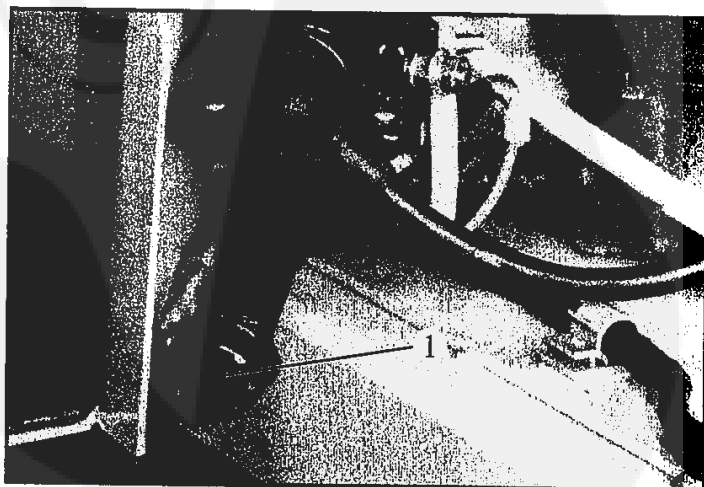


Fig. 30



### Attention!

Enlevez la clé avant d'entamer tout nettoyage, entretien ou réparation.

Portez les vêtements appropriés et des gants de travail.

### Graissage

Graissez à la matière grasse une fois par mois les pivots de fusée de l'essieu avant, le pignon et l'ogive de direction. Graissez à l'huile une fois par mois les autres endroits énumérés ci-après: joints de direction, pivot central de l'essieu avant, placement de l'ogive de direction, endroits rotatifs et cliquets du levier à soulever le dispositif de fauchage ainsi que ceux du levier d'avancement, endroits rotatifs appartenant à la commande du variateur, placement du bras de la poulie centrale appartenant au variateur,

## Remplacement des lampes (12V, 15 W)

Les lampes (15W) sont enfilées à baïonnette dans le porte-lampe. Pour extraire le porte-lampe il faut lui donner une fraction de tour.

## Remplacement d'un fusible

La carte électronique et l'installation électrique sont protégées par un fusible (4A).

Lorsque vous aurez trouvé et réparé la panne, remplacez le fusible endommagé par un fusible d'une puissance identique. Le fusible se trouve sur la plaque électronique sous le tableau de bord. **Ne le remplacez jamais par un fusible d'une autre puissance.** Si la tondeuse autoportée ne fonctionne toujours pas, bien que vous ayez remplacé le fusible, adressez-vous à un Centre d'Assistance Autorisé.

## Remplacement des roues, fig. 31

Veillez à ce que le tracteur soit garé sur une surface plane et disposez des cales sous la partie portante du châssis et ce du côté de la roue que vous devez changer.

Les roues avant sont maintenues par une bague d'écartement et de blocage (1) qui s'enlève à l'aide d'un tournevis.

Lors de l'assemblage, remplacez soigneusement la bague et la rondelle (2).

Les roues arrière sont montées directement sur les demi-axes du différentiel muni de lanquette et rainure de et fixées par une vis à écrou (3) qu'il faut serrer à fond lors de l'assemblage. Il faut toujours enduire l'axe de graisse étanche avant de remonter la roue.

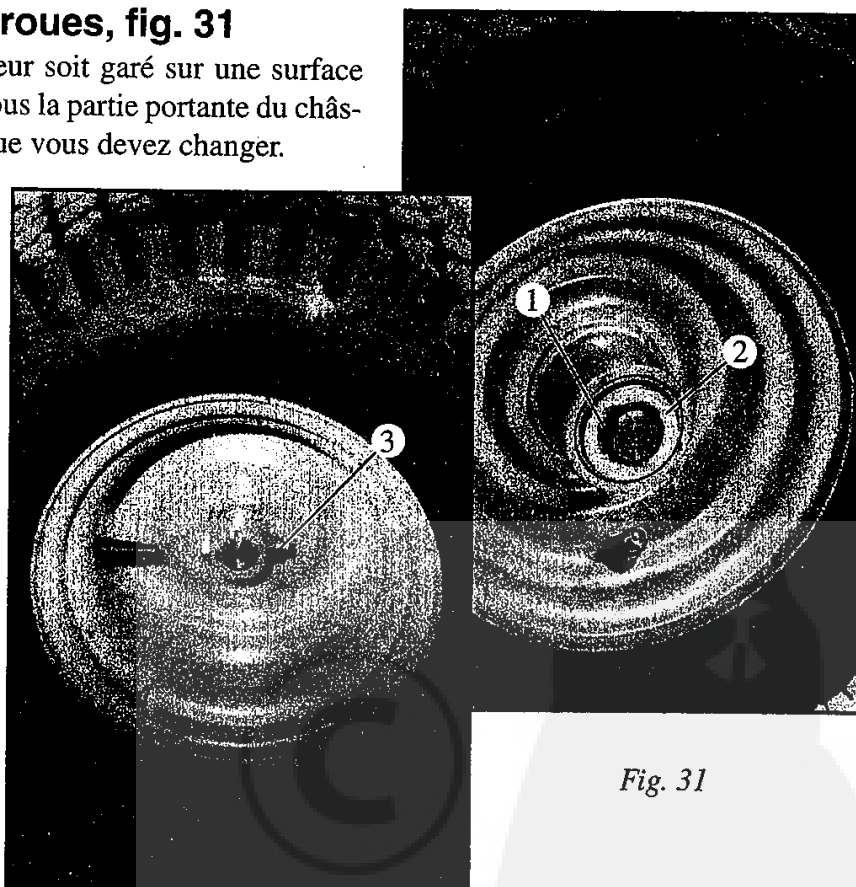


Fig. 31

Lorsque vous devez remplacer une ou les deux roues arrière, assurez vous qu'elles soient du même diamètre ou contrôlez le réglage du dispositif de fauchage.

## Réparation des pneus

Si la machine est équipée avec les pneus du type "Tubeless" il faut confier chaque réparation au personnel professionnel prévu pour ce type des pneus.

## Réglage du dispositif de fauchage

Ce qui est très important c'est assurer la planéité du dispositif de fauchage pour obtenir le gazon tondu d'une manière uniforme.

Après avoir mis la tondeuse à la position sur une surface plane et après avoir contrôlé le gonflage des pneus il faut régler les vis d'arrêt (1, fig. 32) sur tous les deux côté de telle façon que la distance entre le bord de dispositif de fauchage (avec le conducteur assis) et le terrain soit égale de deux côtés.

Il faut répéter ce contrôle avec le dispositif de fauchage en deux ou trois hauteurs différents. S'il n'est pas possible de gagner l'équilibrage respectif, contactez le Centre d'Assistance respectif.

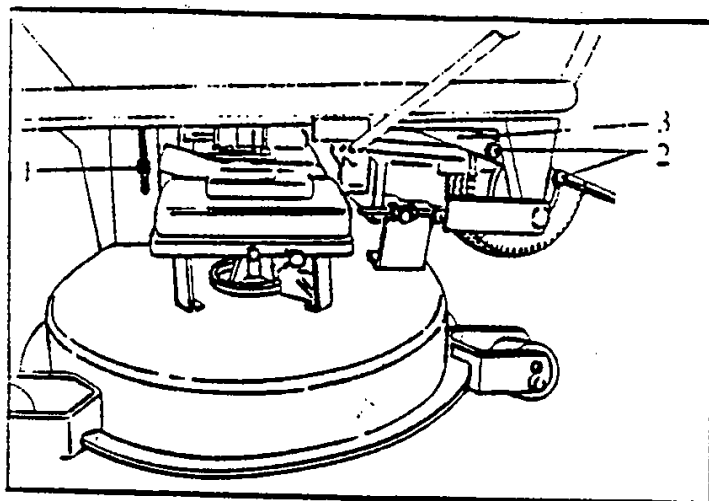


Abb. 32

### Réglage de commande d'entraînement des lames

Lorsqu'on actionne le levier (1, fig. 11) pour désenclencher les lames, on actionne en même temps un frein qui arrête leur rotation en 5 secondes. Le mauvais fonctionnement du frein est surtout dû à l'usure de la garniture de frein (2, fig. 33).

Vous pouvez parvenir à la tension correcte du ressort (la longueur extérieure du ressort 122-124 mm avec les lames enclenchées) par changement de la position de vis de réglage (1, fig. 33).

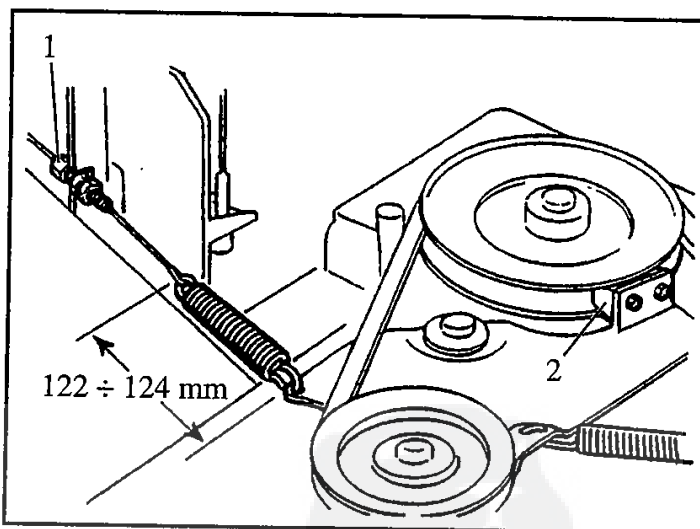


Fig. 33

### Remplacement des courroies de commande

La transmission de puissance du moteur aux lames de dispositif de fauchage s'effectue par l'aide d'une courroie trapézoïdale ainsi que d'une courroie à double denture.

La transmission de puissance du moteur à la boîte de vitesse de l'essieu arrière s'effectue à l'aide de deux courroies de variateur et d'une transmission par chaîne (fig. 34).

Les courroies de commande doivent être remplacées dès qu'elles présentent des signes d'usure évidents! Utilisez toujours les courroies de commande d'origine!

Confiez le remplacement des courroies à un Centre d'Assistance autorisé.

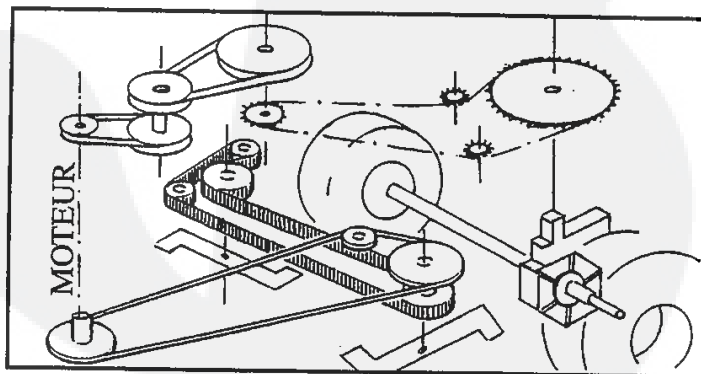


Fig. 34

## Réglage des courroies de commande

### Courroie de commande: moteur - dispositif de fauchage, fig. 35

Le fonctionnement faux du dispositif de fauchage étant constaté (c.à.d. la courroie n'assure pas de transmission de la puissance demandée ou le débrayage d'entraînement des lames étant imparfait, la destruction de la courroie menacée), puis il faut déplacer en avant ou en arrière d'une façon uniforme les écrous des tiges de fixation du dispositif de fauchage.

Certaines espèces des courroies réagissent automatiquement à la charge en se tendant, car le réchauffement réduit leur longueur. Cette propriété des courroies permet de transmettre la charge importante sans réglage de la tension des courroies, mais il faut contrôler fréquemment si la courroie ne tourne pas dans la position de débrayage.

### Courroie de commande des couteaux (fig. 36)

Cette courroie se tend par le mouvement de l'écrou (1) après déserrage des vis des mollettes (2) et (3) dans la partie inférieure du plateau. La flexion d'une courroie normalement tendue est de 12 mm sous charge de 65 N, mesurée à l'ouverture du couvercle (5).

### Courroies du variateur, fig. 37

Le fonctionnement correct du variateur est assuré par la courroie (1) se trouvant entre le moteur et la poulie centrale du variateur (2). Il est nécessaire de régler la position juste de la courroie dans les énumérés ci-après - glissement de la courroie (1) ou relâchement insuffisant de la courroie (1) la pédale de frein étant appuyée à fond (l'entraînement de la courroie se produit).

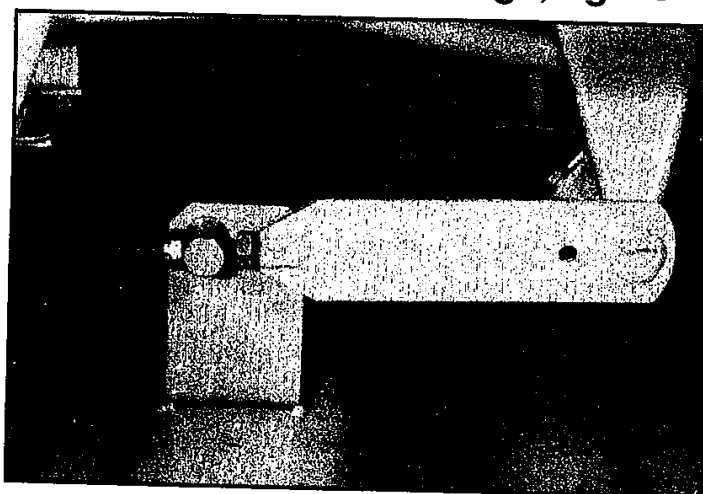


Fig. 35

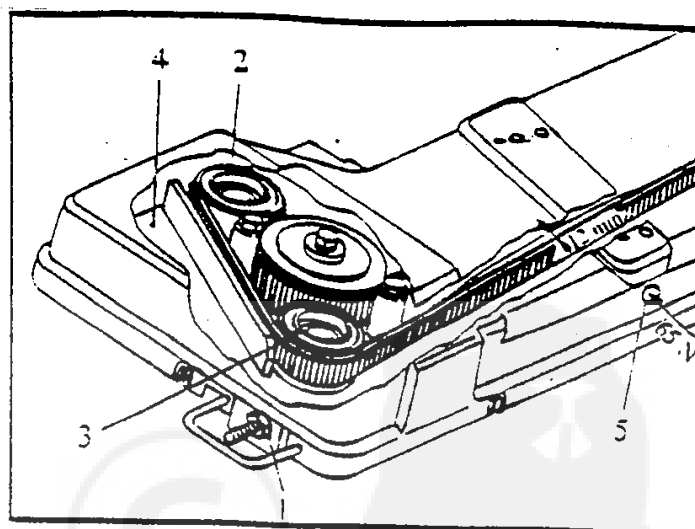


Abb. 36

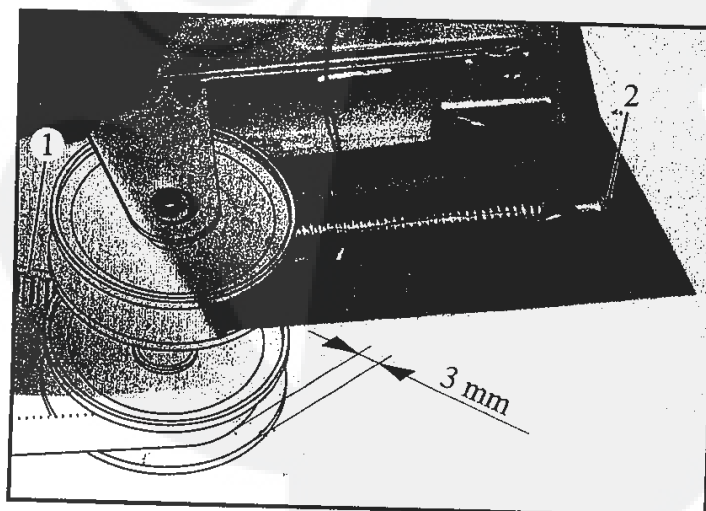


Fig. 37

Si le réglage est correct, puis la circonférence extérieure de la courroie (1) se trouve 3 mm au-dessous de la circonférence extérieure de la poulie centrale du variateur, le levier d'avancement étant en position du point mort "N", les pédales d'embrayage et de frein relâchées, le moteur en marche.

Après avoir arrêté le moteur à l'aide du clé de commutateur de démarrage, on fait passer le contrôle ainsi que le réglage.

On exécute le réglage à l'aide de l'écrou (2), se trouvant sur le diamètre plus petit que 3 mm du diamètre extérieur de la poulie, l'écrou doit être desserré, en cas inverse il faut le resserrer. (2 révolutions d'écrou représentent le déplacement de la courroie de 2 mm sur la poulie).

### Réglage du frein, fig. 38

Le frein se règle au moyen de l'écrou (1), auquel on accède en ôtant la trémie de la plaque arrière.

Lorsque la machine est freinée la longueur du ressort doit être de 27 mm.

### Réglage de la chaîne, fig. 39

Avant l'exécution du contrôle concernant la tension de la chaîne, dès la marche du moteur, réglez le variateur à la vitesse maximale pour l'avancement (c'est la 9<sup>ème</sup>). Après avoir arrêté le moteur à l'aide du clé de commutateur de démarrage, contrôlez la tension de la chaîne. Si nécessaire desserrez l'écrou (4) et réglez la tension de la chaîne à l'aide du boulon tendeur. Resserez l'écrou. Exécutez le réglage en démontant le canal débouchant à la plaque arrière.

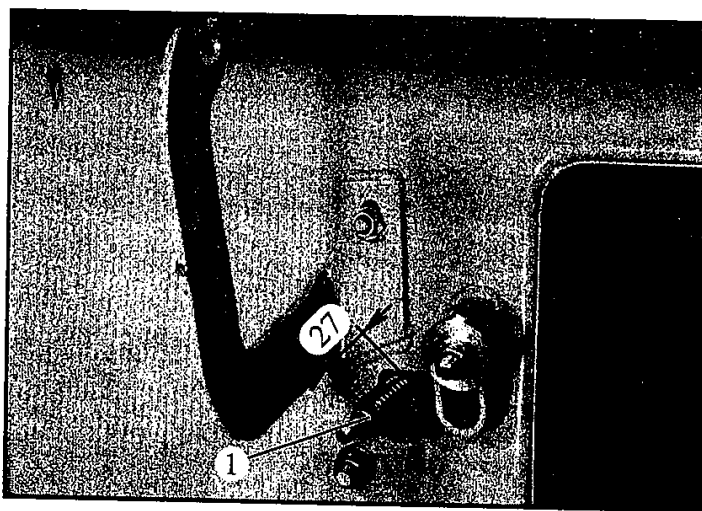


Fig. 38

### Réglage du ressort de variateur, fig. 39

L'allongement permanent des courroies peut, après le fonctionnement prolongé, causer diminution de la pré-tension du ressort (5). La pré-tension s'effectue par l'aide de l'écrou (6), auquel on accède en ôtant la trémie de la plaque arrière.

Le ressort se règle sur la longueur pour que la chaînette limiteuse (7) soit presque tendue et ce avec la machine freinée et le moteur en marche. Après le réglage du ressort il faut contrôler le réglage de la chaîne (1).

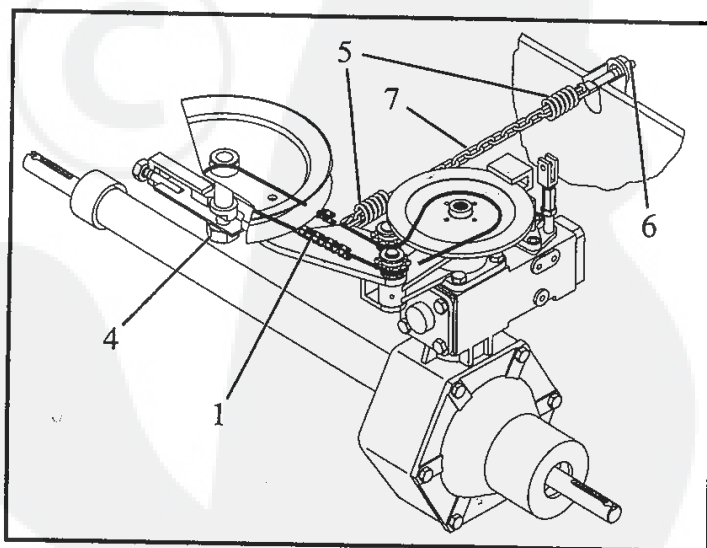


Fig. 39

## Aiguisage des lames

Une lame mal aiguisée arrache l'herbe, réduit la capacité de la trémie, fait jaunir la pelouse et la pelouse devint du mauvaise apparence.

Il faut que les deux lames soient aiguisées des deux côtés. Pendant le démontage des lames il est indispensable d'utiliser les gants, prendre la lame fermement et déboulonner le boulon central (fig. 40). Aiguisiez les deux tranchants avec une meule à grain moyen et contrôlez l'équilibrage de la lame en enfilant un fer rond (fig. 41) et équilibrez la lame.



### Attention!

La disposition des lames forme un angle de 90° et leur mouvement est à contre-sens. Au cours de montage il faut respecter leur position (fig. 42).

Pendant le montage (fig. 42) veillez à ce que les ailettes des couteaux soient courbées en haut vers l'intérieur de la chemise de dispositif de fauchage.

Serrez les vis de fixation (2, fig. 42) à fond.

**Remplacez toujours les couteaux endommagés ou déformés.**

**N'essayez jamais de les réparer!**

**Utilisez toujours les couteaux de la marque d'origine!**



Fig. 40

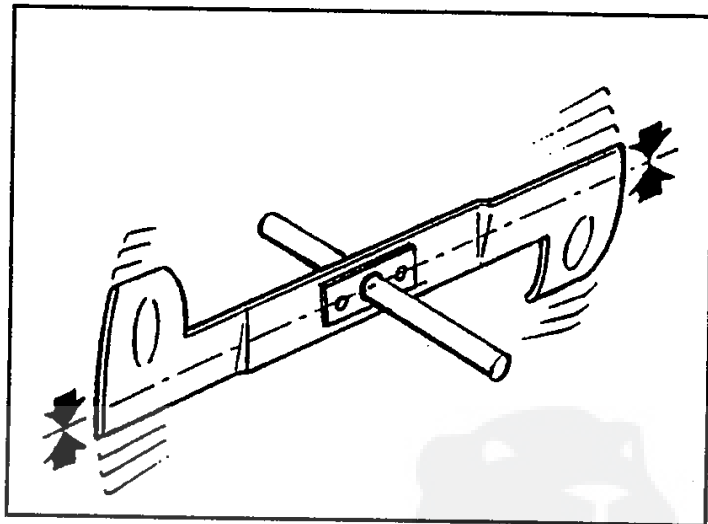


Fig. 41

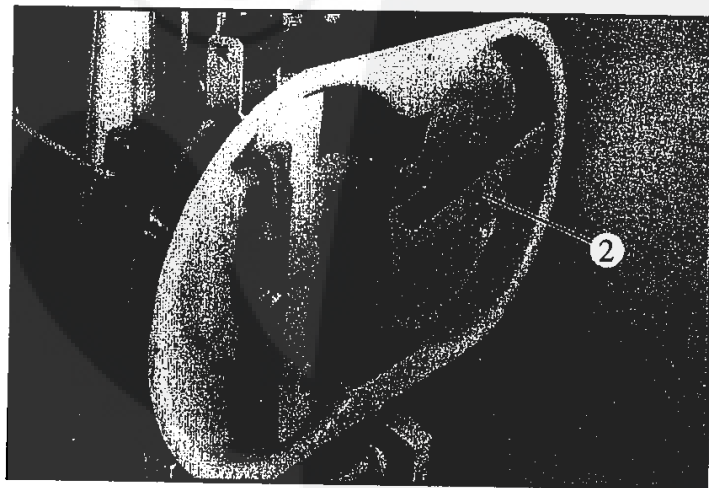


Fig. 42

## Disposition verticale

Au cas où il serait nécessaire d'accéder au dessous de la tondeuse, il est possible de la placer verticalement. Il faut enlever la batterie pour éviter les fuites de l'électrolyte et s'assurer que le réservoir ne contienne pas plus de 1 litre.

Assurez-vous que le tracteur s'appuie sur les supports de la trémie et le bord inférieur de la plaque (fig. 43).

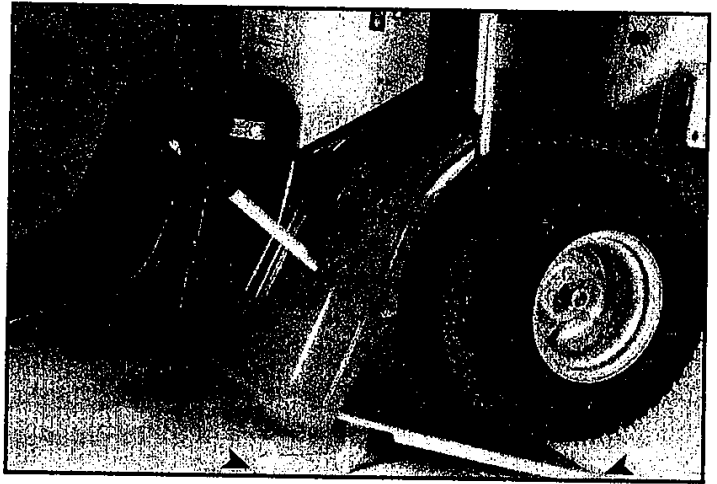


Fig. 43

## 6. Identification des problèmes et dépannage

### Cause

### Dépannage

#### Clef de contact en position "en circuit" - tableau de bord reste éteint

- la batterie ne fournit pas de courant
  - contrôlez le fil de connexion
  - contrôlez le niveau de l'électrolyte dans la batterie
  - rechargez la batterie
- intervention de la protection de la carte électronique
  - remplacez le fusible

#### Le tableau de bord s'allume, la clef se trouve en position "start", le moteur ne démarre pas

- la batterie ne fournit pas assez de courant
  - rechargez la batterie
- absence du contact
  - freinez la machine (si le voyant du tableau de bord reste éteint contrôlez le micro-interrupteur)
  - désenclenchez les lames et contrôlez le micro-interrupteur respectif

#### Le démarreur tourne mais le moteur ne démarre pas

- alimentation en carburant insuffisante
  - contrôlez le niveau de l'essence dans le réservoir
  - ouvrez le robinet d'essence
  - contrôlez le filtre à carburant évent. remplacez-le
- défaut d'allumage
  - contrôlez les capuchons des bougies
  - contrôlez la propreté et la bonne distance des électrodes

#### Le démarrage est difficile ou le moteur ne fonctionne pas régulièrement

- problèmes du carburateur
  - nettoyez le filtre à air ou bien remplacez-le
  - réglez le carburateur
- dépôts ou impuretés dans le carburant
  - videz et rincez le réservoir et complétez-le avec de l'essence pure
  - contrôlez le filtre à carburant, évent. remplacez-le

#### Le rendement du moteur est diminué pendant la tonte

- vitesse d'avancement excessive par rapport à l'hauteur de coupe
  - descendez la vitesse
  - levez le dispositif de fauchage de quelques encoches



### **Le moteur s'arrête lorsque vous enclenchez les lames**

- absence d'un contact
- contrôlez le micro-interrupteur de l'enclenchement des lames
- assurez-vous que la trémie ou le pare-cailloux soient correctement installés (si le problème persiste, contrôlez le micro-interrupteur respectif)
- lorsque l'opérateur est assis, assurez-vous que tôle située sous le siège actionne le micro-interrupteur (si le problème persiste, contrôlez le micro-interrupteur respectif)
- la compression minimale du bouton de micro-interrupteur connecté est 5 mm.

### **La tonte est irrégulière et le ramassage inefficace**

- le dispositif de fauchage n'est pas parallèle au terrain
- contrôlez la pression des pneus
- rétablissez le parallélisme du dispositif
- qualité de travail des lames insatisfaisante
- assurez-vous que les lames soient bien installées
- aiguisez-les ou remplacez-les
- réglez le câble du levier d'enclenchement des lames
- réglez la tension de la courroie de commande
- vitesse d'avancement est excessive par rapport à la hauteur de coupe ainsi que l'état du gazon
- abaissez la vitesse d'avancement
- levez le dispositif de fauchage de quelques encoches
- le canal d'éjection bouché
- démontez la trémie à l'herbe et nettoyez le canal

### **Les vibrations pendant le service**

- les lames sont déséquilibrées
- équilibrez ou remplacez les lames endommagées
- les fixations se sont relâchées
- contrôlez et serrez les vis de fixation des lames et du moteur

### **Le voyant de la batterie (6f, fig. 6) est allumé pendant la marche du moteur**

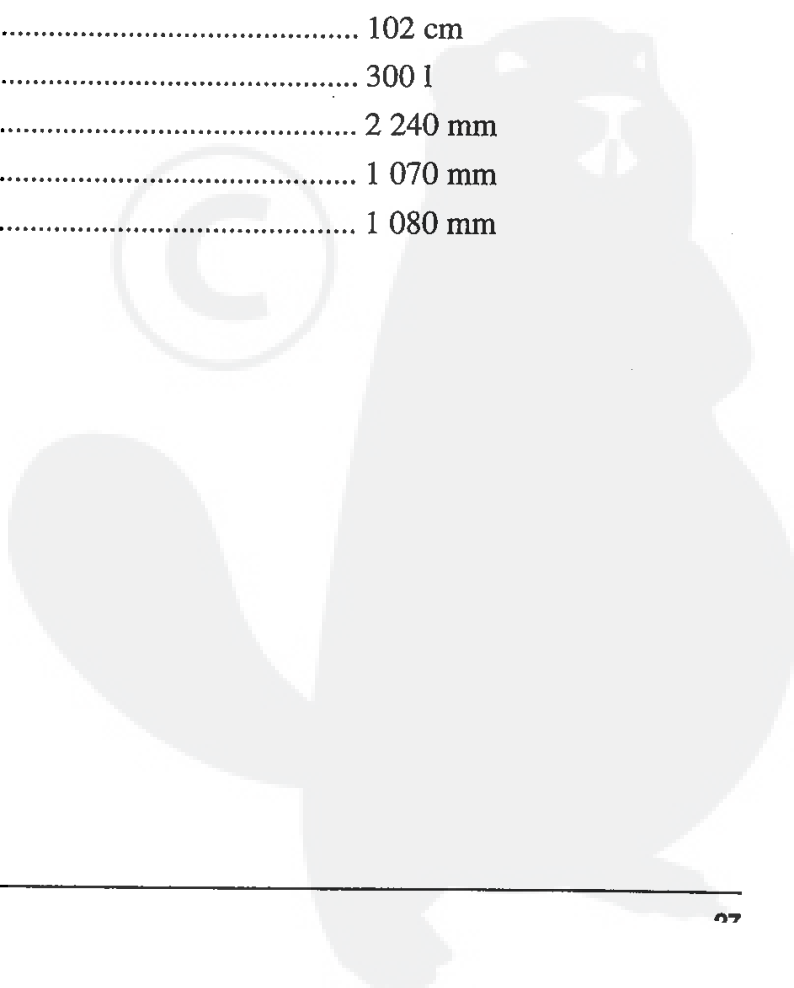
- la charge est insuffisante
- assurez-vous que le fil de la recharge ne se soit pas déconnecté
- contrôlez l'accumulateur

Si les problèmes persistent après avoir exécuté les opérations mentionnées ci-dessus, adressez-vous au Centre d'Assistance Autorisé.

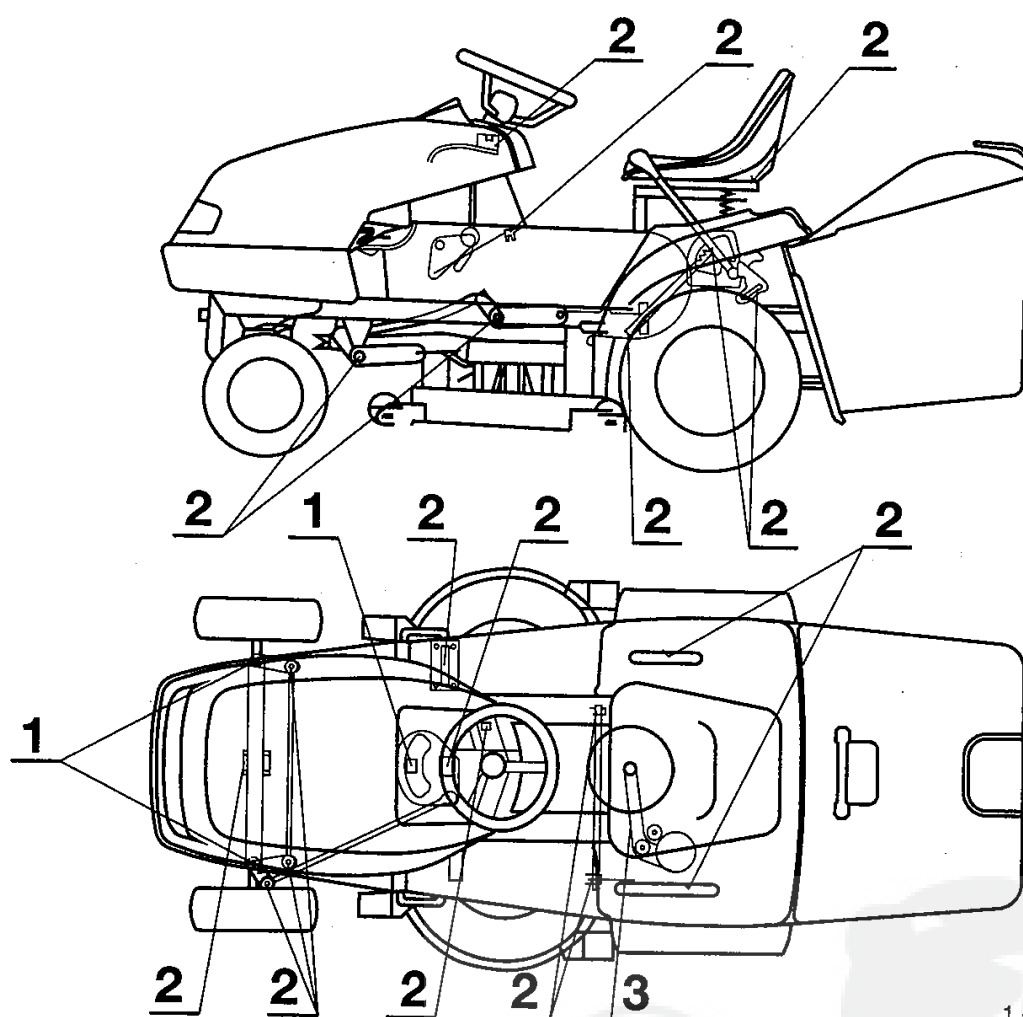
Ne vous engagez jamais dans des réparations compliquées si vous ne possédez pas les moyens et les notions techniques nécessaires. La garantie tombe automatiquement et le Fabricant décline toute responsabilité pour chaque intervention mal exécutée.

## Données techniques

Electroinstallation .....	12 V
Batterie .....	20 Ah (18Ah)
Dimensions des pneus avant .....	13x5,00-6
Dimensions des pneus arrières .....	18x8,50-8
Gonflement des pneus avant .....	1,4 bars
Gonflement des pneus arrières .....	1,0 bar
Poids total moteur 12,5 CV .....	245 kg
moteur 15 CV .....	250 kg
Poids total de semi-remorque .....	150 kg
Variateur de transmission double à courroie	
Vélocitédopředu .....	2,6 - 12,5 km.h <sup>-1</sup>
dozadu .....	5,5 km.h <sup>-1</sup>
Diamètre de braquage de la roue avant à gauche .....	3,6 m
à droite .....	4,2 m
Hauteur de coupe .....	3 - 9 cm
Largeur de coupe .....	102 cm
Contenu de la trémie .....	300 l
Longueur .....	2 240 mm
Largeur .....	1 070 mm
Hauteur .....	1 080 mm



# Schéma de graissage



- 1 - graisse
- 2 - huile (SAE 30)
- 3 - huile molybdénée

Fig. 44

# Schema de démarrage

- 1 - accumulateur
- 2 - démarreur
- 3 - générateur
- 4 - solénoïde
- 6 - commutateur d'éclairage et d'allumage
- 8 - commutateur d'éclairage
- 9 - feu
- 10 - stop moteur
- 11 - microrupteur d'arrêt
- 12 - microrupteur de siège
- 13 - microrupteur de coupeuse
- 14 - microrupteur de frein
- 23 - électronique

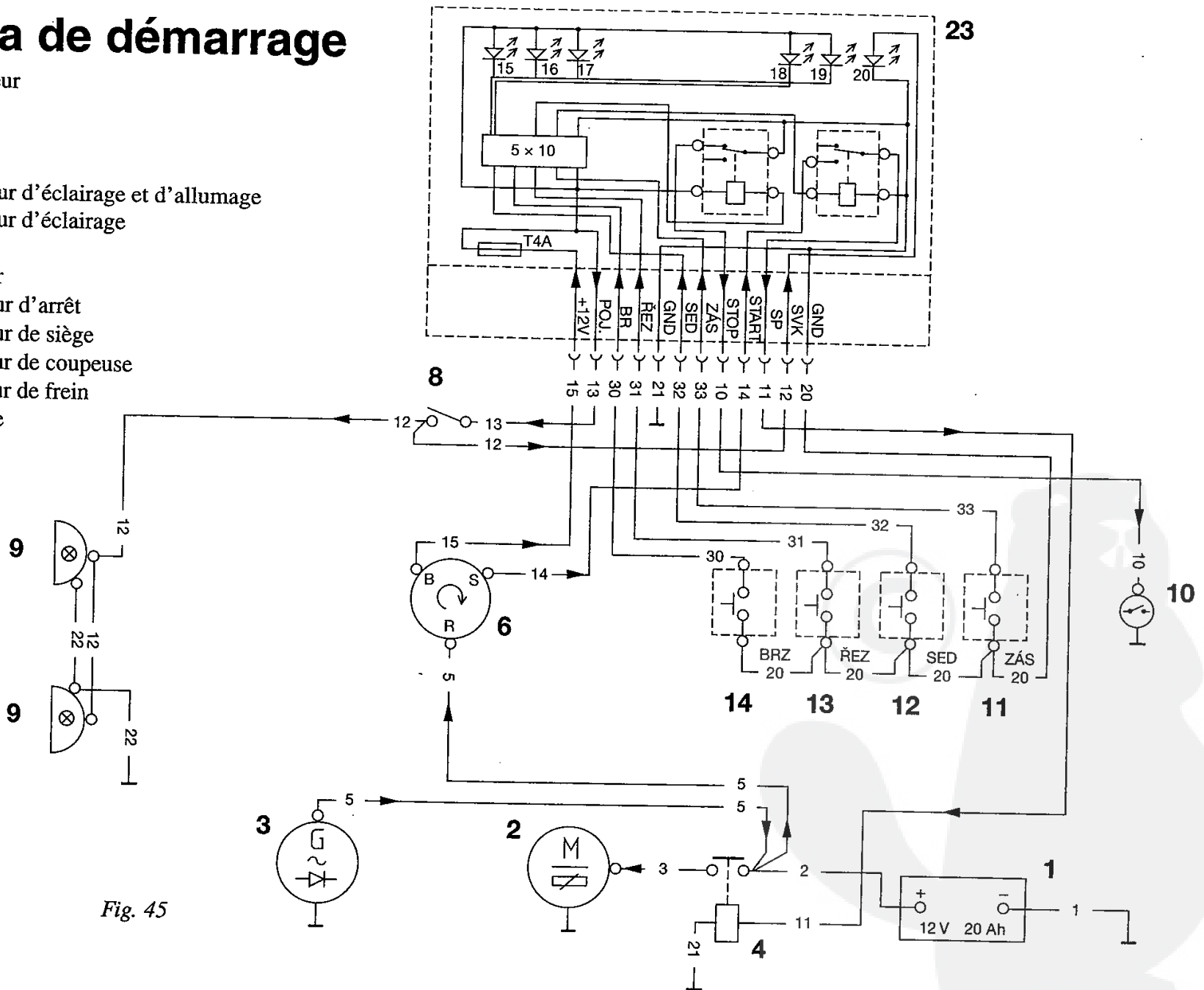


Fig. 45